

**Relazione attività della Commissione Terza Missione
della Facoltà di Interpretariato e Traduzione per l'anno 2019-2020**

La Commissione di TM FIT, – insediatasi in data 12 ottobre 2020 con il passaggio delle consegne dalla precedente, resosi necessario per il trasferimento dei suoi componenti (prof. Angelo Iacovella e prof. Isabella Valentini) alla facoltà di Scienze Politiche avvenuta a settembre 2020 – ha effettuato il monitoraggio delle schede di attività di TM individuali e di facoltà inserite sul sito dell'Ateneo (all'indirizzo <https://my.unint.eu/c/portal/login>) che si riferiscono al periodo compreso fra il 1 novembre 2019 e il 31 ottobre 2020.

Tale monitoraggio viene utilizzato per effettuare, come indicato dal piano strategico triennale (2019-2022), il processo di autovalutazione e conseguentemente individuare eventuali criticità e predisporre misure correttive.

Organico Personale Docente aggiornato al 31 ottobre 2020

Docenti per SSD	Professore ordinario	Professore associato	Ricercatore Universitario	Ricercatore TD-A
L-LIN/07	X			
L-LIN/09	X			
L-LIN/07		X		
L-LIN/01		X		
L-LIN/12		X		
L-LIN/04		X		
L-OR/21		X		

L-FIL-LET/12		X		
L-FIL-LET/11		X		
L-LIN/10		X		
L-LIN/12			X	
L-LIN/14			X	
L-LIN/21				X

AUTOVALUTAZIONE: La verifica dei risultati e la valutazione degli esiti sono state effettuate mediante l'analisi della corrispondenza della numerosità degli eventi realizzati rispetto alle azioni (T.2.1; T.3.1; T.5.1; T.6.1; T.7.2) finalizzate al raggiungimento degli obiettivi strategici di sviluppo (T2; T.3; T.5; T.6; T.7) pianificate dalla Facoltà ed effettivamente stabilite dal Consiglio di Facoltà.

La Commissione in carica composta dalla prof. Simonetta Bartolini (presidente) e dal prof. Emilio Mari (segretario) si è riunita nei giorni:

12 ottobre; 4,12 e 14 dicembre 2020

procedendo ad identificare le procedure per la raccolta dei dati interfacciandosi con gli uffici competenti al fine di ottenere i dati necessari alla stesura della relazione annuale, e dunque avviare la discussione e la pianificazione degli obiettivi TM 2020-21.

In relazione all'attività del periodo 2019-20 l'emergenza Covid-19 ha creato notevoli disagi nella realizzazione delle attività di terza missione già previste nel Piano Strategico Triennale di Terza Missione e approvate dal Consiglio di Facoltà gran parte delle quali sono state rinviate a data da destinarsi; si rileva che invece non si registra un sostanziale scostamento dell'attività di TM individuali per l'anno in corso rispetto al precedente.

In particolare non si sono potute realizzare le seguenti attività programmate nel piano strategico triennale:

Giornata mondiale della traduzione (prevista il 30 settembre 2020)

Journées de la Francophonie (previste nel marzo 2020).

Si sono mantenuti gli *open day* programmati (n. 18), che sono stati realizzati in streaming.

Si è realizzato il programmato *Focus Cina* e, parzialmente, il programmato *Lusosfera* a cui si è aggiunta la giornata dedicata alla presentazione dell'iniziativa promossa da *Fit: Una borsa per Willy*. La cultura contro la violenza, nella quale si è assegnata una borsa di studio a una studentessa di origini capoverdiane in memoria di Willy Monteiro Duarte, rimasto vittima di aggressioni Tali attività sono state descritte secondo i parametri richiesti all'interno della scheda che unisce attività di terza missione individuale e di facoltà.

Punti di criticità dell'attività di Terza Missione di Facoltà

I punti di attenzione dell'attività di Terza Missione di Facoltà, in questo anno particolare gravato dall'emergenza sanitaria, sono stati riscontrati essenzialmente nella mancata riformulazione in modalità streaming delle attività programmate in presenza. Ciò è avvenuto anche in seguito alla necessità di concentrare le risorse umane e tecnologiche nella migliore erogazione della didattica a distanza (che non ha subito perdita di ore di insegnamento) e nella gestione della facoltà da remoto.

Altra criticità rilevata dalla CTM è quella relativa al monitoraggio delle schede inserite on line che richiedono l'intervento dell'ufficio informatico per l'accesso e che non sono separate per facoltà e non sono distinte fra attività di TM individuale e attività di TM di facoltà. Si tratta però di una problematica legata alla recente introduzione di un nuovo sistema che è andato a sostituire quello della raccolta di schede cartacee e che quindi è necessariamente in via sperimentale, e sicuramente suscettibile di miglioramenti.

Misurazione attività di Terza Missione realizzata

Adottando gli indicatori del Piano Strategico di Ateneo, la Facoltà ha valutato a posteriori l'intera attività misurando le singole iniziative con i relativi indicatori di riferimento.

Le informazioni che sono state raccolte per ogni evento hanno prodotto il seguente schema per le attività di Terza Missione di Facoltà realizzate nell'anno 2019-2020:

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività di Terza Missione accrescendo l'impatto	Obiettivo T.1: promuovere la diffusione della conoscenza	Azione T.1.1 Incoraggiare la partecipazione	Numero di interventi dei docenti FIT al dibattito pubblico attraverso i <i>media</i>	3 Pubblico raggiunto 10.050

istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire concretamente allo sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese	scientifica e della cultura trasversalmente alla pluralità dei portatori di interesse e dei contesti sociali e favorire l'interazione tra la Facoltà e il sistema produttivo perché quest'ultimo possa giovare dei risultati ottenuti dalla ricerca.	del corpo docente FIT al dibattito pubblico attraverso i <i>media</i> locali e nazionali	(interviste radiofoniche, televisive, social media etc.)	Uno degli eventi essendo stato seguito da tutte le televisioni e radio nazionali ha raggiunto una quantità di pubblico assai ampia ma non quantificabile
		Azione T.1.3 Incrementare il numero di iniziative di <i>public engagement</i> orientate alla divulgazione scientifica e culturale alle quali partecipino come relatori sia esponenti del corpo docente di FIT sia personalità appartenenti al sistema produttivo		

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività di Terza Missione accrescendo l'impatto istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire	<i>Obiettivo T.3:</i> promuovere l'interazione tra la FIT e le realtà scolastiche presenti sul territorio	<i>Azione T.3.1</i> Organizzare a cura di FIT eventi, dibattiti e conferenze aventi a tema argomenti di interesse per gli	Numero di iniziative, in Facoltà e fuori Facoltà, che prevedano la partecipazione di studenti della scuola secondaria di secondo grado	4 pubblico raggiunto 2.000.060

concretamente allo sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese		studenti delle scuole superiori		
		Organizzare attività di orientamento rivolte agli studenti delle scuole superiori.	Numero di open day	18 546 studenti raggiunti di cui 142 delle scuole superiori gli altri studenti universitari

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività di Terza Missione accrescendo l'impatto istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire concretamente allo sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese	<i>Obiettivo T.4:</i> promuovere rapporti di reciprocità tra gli studenti della Facoltà e il sistema produttivo di riferimento	<i>Azione T.4.1</i> Accrescere la partecipazione alle giornate di incontro tra gli studenti e i professionisti operanti nei settori produttivi di riferimento.	Numero di (i) iniziative attivate e (ii) di studenti coinvolti	2 studenti effettivi 24 + 1 evento avvenuto sul web, dunque assai ampio ma non quantificabile

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività	<i>Obiettivo T.5:</i> favorire la	<i>Azione T.5.1</i>		0

di Terza Missione accrescendo l'impatto istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire concretamente allo sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese	interconnessione tra la Facoltà e il patrimonio culturale urbano	Sostenere progetti finalizzati a creare un legame tra gli studenti FIT e il patrimonio culturale urbano	Numero di (i) iniziative attivate e (ii) di studenti coinvolti	
--	--	---	--	--

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività di Terza Missione accrescendo l'impatto istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire concretamente allo sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese	<i>Obiettivo T.6:</i> promuovere lo sviluppo della consapevolezza civica e la sensibilizzazione ambientale come strumento di tutela del territorio	<i>Azione T.6.1</i> Organizzare incontri e dibattiti per affrontare e promuovere tematiche in ordine alla consapevolezza civica su scala mondiale (democrazia, inclusione sociale, sostenibilità, diritti umani)	Numero di (i) iniziative attivate e (ii) di persone coinvolte	14 1.000.360 popolazione raggiunta, cui si deve aggiungere una quota non quantificabile poiché avvenuta via web

LINEA STRATEGICA	OBIETTIVO	AZIONE	INDICATORE	VALORE
Valorizzare e sviluppare le attività di Terza Missione accrescendo l'impatto istituzionale della Facoltà sul territorio attraverso azioni finalizzate a contribuire concretamente allo	<i>Obiettivo T.7</i> Contribuire allo sviluppo socioculturale del Paese in un'ottica di apertura, sensibilità interculturale e integrazione attraverso l'internazionalizzazione della didattica.	<i>Azione T.7.1</i> Porre in essere progetti e iniziative finalizzati ad aumentare l'attrattività dell'Ateneo nei	Numero di iniziative attivate	0

sviluppo socio-culturale del territorio e del Paese		<p>confronti degli studenti stranieri.</p> <hr/> <p><i>Azione T.7.2</i></p> <p>Promuovere attività che abbiano finalità socioculturali allo scopo di favorire l'integrazione sul territorio di persone appartenenti ad altre culture attraverso la diffusione della conoscenza (ad es. erogazione di corsi di lingua italiana per stranieri).</p>	<hr/> <p>Numero di iniziative attivate</p>	<hr/> <p>5</p> <p>5570 pubblico raggiunto cui si aggiunge un evento di cui non si può quantificare l'audience perché trattatisi di pubblicazione</p>
---	--	---	--	--

Strategie e interventi correttivi individuati

Gli interventi correttivi individuati vanno essenzialmente nella direzione di un miglioramento del supporto informatico nella raccolta dei dati dell'attività di terza missione, in particolare:

- snellimento nella formulazione del form di inserimento dati,
- adeguamento del form per quanto riguarda i campi obbligatori (data e orario di inizio e fine di un'attività) non adatti a tutte le tipologie di iniziative inerenti alla terza missione (per esempio in caso di pubblicazioni divulgative), la distinzione fra attività di TM individuale e di facoltà,

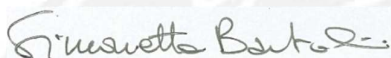
- implementare le azioni che non hanno visto interesse da parte dei docenti FIT: *Azione*

T.5.1: Sostenere progetti finalizzati a creare un legame tra gli studenti FIT e il patrimonio culturale urbano e *Azione*

T.7.1: Porre in essere progetti e iniziative finalizzati ad aumentare l'attrattività dell'Ateneo nei confronti degli studenti stranieri.

Prof. Simonetta Bartolini

(presidente)



prof. Emilio Mari

(segretario)

